

Tristesse des'Choses.

Грусть.

Poème de Jean Labor.
Musique de C. Cui, Op. 54 N° 1.

Стихотворение Ж. Лабора.
Музыка Ц. Кюи, Соч. 54 N° 1.

Andantino. M. M. ♩ = 72.

La pierre é - tait fris - te en songeant au ché - ne
Гру - сти - ла ска - ла, ду - ма - я ду - бль.

Andantino.

mf

Qui, libre et puis - sant, croît au grand so - leil, Lut - te a vec les vents
что гор - - до такъ на не - бо взиралъ, съ вих - реиъ воль бо - лъ - бу.

que l'hi - ver dé - chaî - ne, Puis fris - sonne et rit sous lé - té ver - meil.
съ зимнйиъ у - ра - га - номъ, лѣтомъ же въ лучахъ солнца у - - то - палъ.

mf

Le chêne é - tait tris - te en songeant aux bê - tes Qu'il voy - ait cou - rir sous

Гру - стилъ и дубъ, гля - дя, какъ рѣз - ви - лись, какъ и - гра - ли звѣ - ри

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French. The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics in Russian. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and 7/8 time. It features a piano (*p*) dynamic and includes triplets and slurs.

l'om - bre des bois, Aux cerfs bon - dis - sants, qui dressaient leurs tê - tes

въ ча - щѣ гу - стой, какъ быстрый о - лень мчал - ся вдалѣ стрѣло - ю,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French. The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics in Russian. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature, maintaining the piano (*p*) dynamic.

Et je - taient au ciel des éc - lats de voix.

громкимъ воплемъ своимъ о - гла - ша - я лѣсъ.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French. The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics in Russian. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music concludes with a forte (*f*) dynamic.

p La bê-te é-tait tris - - te en son-geant aux ai - les de l'ai - gle, qui mon -

p Гру - стилъ о - лень, ду - ма - я о крыльяхъ ор - ла, что въ высь

p

te à tra-vers le bleu Boi - re la lu - miè - - re à plei - - nes pru -

къ не - бе - самъ парить, что - бы солнца свѣтъ пить жад - ны - ми о -

p

Roco meno mosso.

f nel - - les... Et l'homme é-tait tris - te en songeant à Dieu!

f ча - - ми... Грустилъ че - ло - вѣкъ, мыс-ля о Твор - цѣ!

Roco meno mosso.

f